

本會媒體：



網址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook：
www.facebook.com/wbthk

Instagram：
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：
www.youtube.com/c/HKWBT

訂閱本會
通訊／刊物／
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCcjo9>

威克理夫國際祈禱日

1931年，金綸湯遜（William Cameron Townsend）在危地馬拉翻譯好加支告語（*Cakchiquel*）新約聖經，正策劃一項識字教育計劃時，遇到來自墨西哥的教育學家薩恩茲博士（Dr. Moises Saenz）。金綸湯遜與對方分享自己的教育理念，也分享自己對語言群體的異象，就是看見他們透過自己的語言，藉神的話語經歷生命蛻變，他願見人人都能夠閱讀自己的語言，不單珍惜本身的文化與傳統，更彼此教導，滿有自信地立足其上。這些理念給薩恩茲博士留下深刻的印象，於是他寫了一封信，邀請他到墨西哥開展工作。



聖經翻譯國際祈禱日

1933年，金綸湯遜在美國從病患中康復。期間，他的支持者萊格特（Leonard Livingston Legters）前去探望他，告知他有關墨西哥的聖經翻譯需要。當時墨西哥禁止新的外地宣教士進入，已在當地的宣教士也受到諸多限制。然而，在禱告後，支持他們的小組認為他們應該前往墨西哥，為印第安人爭取聖經翻譯工作的機會。

金綸湯遜和萊格特就這樣出發了。11月11日，當他們到達邊境時，警衛隊不准許他們進入。他們為此一起禱告，忽然，金綸湯遜想起薩恩茲博士所寫的信，於是拿出來交給警衛。警衛隊知道寫信的人正是墨西哥著名且受敬重的教育家，便致電墨西哥市要求指令。在等待期間，萊格特和金綸湯遜祈禱、唱詩、祈禱。終有定案——對，他們獲准進入墨西哥。

這次行程是威克理夫聖經翻譯會及其伙伴機構世界少數民族語文研究院（SIL）在後來成立的起源，為此，威克理夫每年都在11月11日舉行國際祈禱日——一個記念神如何垂聽祂子民禱告的日子，一個與神同慶的日子，讓我們繼續以禱告前行。

威克理夫國際祈禱日是個全球性的慶典，為了：

1. 感恩——讓我們緊記神是誰，並祂如何一次又一次成就看似不可能的事。
2. 歡欣——讓我們看見神不住開通道路和心靈，好完成祂的使命。
3. 倚靠——讓我們明白我們所擁有的一切，和我們的本質，都源於神。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

禱告牆

「我心在我裏面發昏的時候，我就想念耶和華。我的禱告進入祢的聖殿，達到祢的面前。（約拿書2章7節）」

1. 香港辦事處

11月11日是威克理夫國際祈禱日，本會會於當天舉辦內部祈禱會，與身處世界各地會員一起禱告，互相守望，請記念。另外，本會事工拓展主任趙文健傳道將於11月13至16日到馬來西亞接受使用線上培訓平台的訓練，請記念。

2. 羅兆泉牧師（香港◎辦事處主管）

羅牧師除了擔任本會總幹事外，也協助倫布語舊約譯經團隊完成翻譯工作，並且已經開始接受譯經顧問的訓練，他希望成為合資格的顧問後，可以協助各地的譯經審核工作，請記念他的事奉和學習。

3. 村島家（日本◎宣教動員）

村島家在日本威克理夫事奉，推動聖經翻譯異象，求主賜機會給他們與教會聯繫，向教會推廣譯經需要與異象。村島夫婦為照顧村島先生的母親，早前搬遷至另一單位與她同住，請記念他們的適應。

4. 飯糰一家（全球◎手語聖經翻譯）

飯糰先生獲選擔任全球手語聖經翻譯團隊的統籌一職，將會開展新崗位的事奉，由負責亞太區的工作，轉至照顧全球手語譯經的團隊，請記念。飯糰太太照顧三個孩子在不同階段的需要，求主加能賜力。

5. 譚思聆姊妹（Easyling）（亞太地區◎傳訊主任）

姊妹的工作包括在傳訊和媒體方面支援亞太區領導團隊，也為區內國家的威克理夫提供與傳訊和媒體事工相關的訓練和諮詢，並且帶領由華人義工組成的翻譯小組，協助聯會翻譯中文材料等，請記念。

6. 徐氏家庭（亞洲大陸◎行政／支援）

徐先生除了協助帶領亞洲大陸的團隊外，也分配部分時間擔任有關人類學研究的崗位，請記念他的服侍。徐太太除了照顧孩子外，也照顧身體衰退的媽媽，求主賜所需的力量和智慧給她。

7. 王先生夫婦（亞洲大陸◎地區主管／南亞◎識字教育）

王先生帶領亞洲大陸的團隊，求神繼續賜智慧和能力給他作領導的角色。王太太帶領南亞地區的識字教育項目，求主繼續使用她的事奉。王先生夫婦計劃年底回港放假及述職，請記念他們的安排。

8. Grace姊妹（南亞◎與聖經連結）

10至11月工場當地有大型的宗教祭祀活動，巨型偶像放滿街上，求主憐憫和赦免當地人。Grace姊妹本月有三天到K族鄉村參與信徒生命見證故事的媒體錄製工作，求神使用他們的見證觸動人心。

9. 手物夫婦（亞洲◎手語聖經翻譯）

手物夫婦計劃明年返回工場事奉，請記念他們各方面的安排和預備，包括申請簽證，尋找合適的房子等。他們會繼續翻譯聖經，而手物先生也會嘗試開拓聾人團體中的聖經運用事工，求主開路。

10. 乾糧姊妹（亞洲◎手語聖經翻譯）

姊妹在港修讀希伯來文，並且協助香港聖經手語團隊的譯經工作，另一方面，她會按需要出差到不同國家參與手語譯經工作，請記念她的學習與服侍。她的家婆上月初突然離世，家人在傷痛中，求主安慰。

11. 比目魚先生（亞洲◎聖經翻譯）——香港·述職

比目魚先生由9月中開展述職期至今年底，請記念他在期間與支持教會分享近況和需要。另一方面，比目魚先生在修讀博士學位課程，求主賜智慧給他完成課程。

12. 輕舟姊妹（亞洲◎聖經翻譯）

姊妹除了參與譯經工作外，早前也與團隊成員製作識字本，以及達成修改書寫系統的共識，求主帶領他們的工作。另外，早前有姊妹表示願意嘗試為識字本繪畫插圖，請記念她的服侍，以及識字本的製作。

13. Lake太太（亞洲◎語言團隊支援及關顧）——香港·述職

Lake太太開展述職期至今年底，盼望與支持者彼此祝福和激勵，求主使用她的分享和見證。Lake太太的媽媽腎功能差，求主保守她的身心靈，以及家人互相協調的照顧。

14. AK Family（亞洲◎語言學習）

AK希望接觸在英國的A國難民，為他們發展口述聖經故事小組，與他們分享神的話語，求主開路。A的父親上月初安息主懷，A趕及回來見父親最後一面，及後K也帶着孩子回港，家人上月也舉行了喪禮，願主繼續安慰他們和家人。

15. 劉太太（東南亞◎識字教育）

劉太太於10月下旬至11月初到工場事奉，與闊別三年的同工團聚，彼此分享，互相關懷和支持，請記念她的服侍和行程。劉太太的兒子在英國尋找新工作和合適他的教會，求主帶領，為他預備。

16. 羊先生一家（東南亞◎聖經翻譯／支援）

雅卓團隊開始翻譯希伯來書，求主賜耐性和悟性給他們，將難明的經文用清楚明白的雅卓語準確地翻譯出來。羊先生為準備日後試辦識字班，正在協助團隊修改初級讀本和作業本，求主加添耐性和智慧。



17.米露家庭（東南亞◎圖書館管理／支援）

阿米要處理繁多的圖書館事務，求主賜耐心給他逐一完成。阿露支援不同團隊的需要，請記念她的服侍。他們在考慮大兒子的升學安排，感恩早前有機會諮詢學校顧問，請記念他們的計劃和安排。

18.Lillian姊妹（東南亞◎語言發展）

姊妹於9月底回港放假至11月返回工場，期間她與家人團聚，與朋友外遊，以及完成不同的事務和工作，請記念她的活動和休息。另外，姊妹要繼續分析包奧語語法，撰寫專文，求主賜悟性和亮光給她。

19.一心姊妹（東南亞◎民族藝術）

姊妹以遙距方式參與工場的工作，按需要安排出差，同時她在進修，請記念她能兼顧事奉與學習。姊妹祈求對主有更多信心，恆常信靠天父及時的供應，並且會醫治她身體的軟弱和需要，請為她祈禱。

20.箭袋家庭（東南亞◎宣子教育）

箭袋太太在新學年成為組合式教育中心的校長，箭袋先生則繼續擔任組合式教育中心的教師，求主加能賜力給他們服侍。他們的兩個孩子也轉以在家教學（Homeschooling）的模式學習，請記念。

21.冒號家庭（東南亞◎聖經翻譯）

冒號先生繼續努力學習語言，求主幫助他提升語言能力。冒號太太除了照顧兩個孩子外，也到大兒子所讀的學校幫忙，求主賜智慧給她與學校教師溝通和合作。大兒子所讀學校的教師人手不足，請記念。

22.雅圖姊妹（東南亞◎聖經翻譯）

姊妹要繼續收集康語數據，以進行進一步的語言分析，為康族的語言發展和聖經翻譯工作打好根基，求主幫助她的工作，讓她與康人建立美好的關係，可以收集到足夠和有用的數據。

23.雞蛋花姊妹（東南亞◎語言學習）

姊妹早前將一份高級民族藝術課堂資料中的問卷翻譯成工場的國家語言，正在等待老師審核，以便明年有機會作實地視察時使用，為未來與經文運用有關的工作坊作準備，請記念姊妹的計劃和預備工作。

24.ST一家（東非◎聖經翻譯）

受戰爭影響，布龍語和以馬語團隊在艱難環境下，繼續以遙距方式工作，兩個團隊或其家人都在考慮搬遷，求主引領他們作決定。ST的大兒子本學年在德國升讀大學，他已找到宿舍和通過入學試，感恩。

25.莫先生夫婦（東非◎聖經翻譯）

米圖語譯經員的家鄉爆發戰亂，他們要照顧從戰地逃來的親友，令生活百上加斤，身心疲累。莫太太與米圖語團隊要將譯稿重讀一遍，修訂譯得不理想的地方；莫先生也忙於摩利語譯經工作，請記念。

26.馬利亞姊妹（東非◎聖經翻譯）

姊妹繼續與A語團隊合作翻譯聖經，求主賜智慧給她和團隊合作，也求聖靈更新她和團隊讀經、譯經的眼界。另外，請記念她在港的家人能夠堅定信靠神，求主加力給她的妹妹照顧父母各方面的需要。

27.小量丸子（東非◎聖經翻譯）

小量丸子仍有待長期居所的落實，現繼續以遙距方式參與工場的譯經工作。求主保守小量和丸子分別與摩利語團隊和貝里語團隊的合作。他們所在之地已進入另一個季節，天氣轉冷，請記念他們的適應。

28.施先生夫婦（非洲◎聖經翻譯）

施先生夫婦的團隊已進入快將完成新約聖經翻譯的階段，只剩下兩卷書卷的翻譯工作，預計明年能夠完成工作，求主保護團隊的事奉，並指引他們以合適的渠道和方式將聖經帶給目標族群。

29.小方瓦姊妹（非洲◎譯經顧問訓練）

姊妹早前有機會到一敏感地區協助一團隊的譯文審核工作，以及了解當地工作環境，並且探索與當地團隊進行線上審核的可能性，願主指引他們的安排。姊妹本月會參與一族群的經文審核工作坊，請記念。

30.風鈴姊妹（台灣◎與聖經聯結）

姊妹開始預備明年的有聲聖經錄製工作，求主保守一切順利。她希望與早前認識的台灣原住民群體持續建立美好的關係，以推動聖經翻譯、與聖經聯結等工作，請記念。

31.甩鞭夫婦（台灣◎與聖經聯結）

甩鞭夫婦開始籌備2024年單車環島探訪原住民的事工，也在探索開展另一個有聲聖經錄製工作，求主帶領。甩鞭太太參與噶瑪蘭語譯經工作，祈求主幫助團隊排除各樣困難，合一事奉。

32.沈老師夫婦（香港◎譯經顧問與支援）

感恩沈老師夫婦上月有機會返回工場一趟，處理好一些事務。求主繼續賜智慧給沈老師完成顧問審核的工作。沈太太要為言展團隊尋找服侍南亞群體的本地人結成合作的伙伴，請記念。

33.憐連姊妹（香港◎譯經顧問訓練）

姊妹本月有一個譯文檢查工作，跟一位譯經顧問遙距檢查提摩太前後書的譯文。今年12月至明年2月又會跟另一位顧問檢查南亞一團隊的列王紀上譯文，求主賜智慧和能力給她好好完成工作。

34.足印姊妹（香港◎神學訓練）

姊妹要處理宿舍相關的事宜和分配時間讀書，求主藉這些服侍和學習裝備她，讓她在未來能更好地服侍。姊妹在今個學年會接觸一些戒毒人士，求主幫助零經驗的她去認識這個群體，成為他們的祝福。

～退休會員～

- 歐陽佩玲（羅兆泉牧師太太）
- 凱丰先生、凱丰太太
- Lake先生

最新消息

《愛你的宣教士》Android手提電話應用程式

勇敢 愛心爆棚 信心飛躍 忠心
謙 屬靈 革新思想 能屈能伸 禱機應變 心
卑 保守 喜愛祈禱 離地生活 高彈性
不守規矩 節儉 聖潔不屈 熱心助人
高尚情操 過貧苦生活 不虛愛福

宣教士



香港威克理夫國際聯會

這個程式內含六十個實用的小貼士，幫助你以更具體、更貼心的方法，表達你對宣教士的支援與關愛。

免費下載：
<https://dl.orangedox.com/qmQkXq>



孩子專屬的宣教日引 Podcast：《宣教小祈兵》



以廣東話製作，由咖喱姐姐和壽司姐姐帶領孩子進入宣教的世界，一起成為神國度的小「祈」兵！

詳情：https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkkey=249



收聽（下載程式）：



Omega Project 宣教入門課程

未必人人都係宣教士...
但人人都可以做**宣教事**！

立即報名：



報名連結：<https://forms.gle/oT3UUZLdDN8XeDeZA>

內容預告：

- 宣教關我咩事？
- 點解今時今日仲要宣教？
- 宣教都講策略？
- shape SHAPE宣教士
- 宣教點分工？
- 宣教=生活？
- What's Next？

日期：2023年12月12及19日，2024年1月2及16日（逢周二）
時間：晚上7至9時
地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室）
對象：有意認識差傳的信徒
費用：全免（歡迎自由奉獻）
備註：可全程參與、並獲教會推薦者優先
鳴謝：香港差傳事工聯會授權本會使用課程影片及教材

如欲了解更多，請瀏覽香港差傳事工聯會 Youtube Channel:
<https://www.youtube.com/@HKACMNET>

祈禱會消息

日期：2023年11月6日（一）
時間：晚上7時30分至9時
主題：本會辦事處團隊分享、
暑期海外實習神學生分享
地點：本會辦事處（旺角運動場道
21-27號運泰大廈2樓A室，
近太子港鐵站A出口）

預告12月份祈禱會：

日期：2023年12月4日（一）
主題：威克理夫國際聯會
分享：總幹事羅兆泉牧師、
事工拓展主任趙文健傳道